Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego sprawy toczyły się z Joabem, synem Serui, oraz z Abiatarem,* ** kapłanem, którzy Adoniasza wspierali.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Adoniasz trzymał się blisko z Joabem, synem Serui, oraz z kapłanem Abiatarem, którzy go popierali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Porozumiał się z Joabem, synem Serui, i z kapłanem Abiatarem, a oni przystali z Adoniaszem i pomogli *mu*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A miał zmowę z Joabem, synem Sarwii, i z Abijatarem kapłanem, którzy pomagali za Adonijaszem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A miał zmowę z Joabem, synem Sarwijej, i z Abiatarem kapłanem, którzy pomagali stronie Adoniasowej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Adoniasz namówił Joaba, syna Serui, i kapłana Abiatara, aby mu pomagali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Był on w zmowie z Joabem, synem Serui, i z Ebiatarem, kapłanem, którzy popierali Adoniasza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Adoniasz porozumiał się z Joabem, synem Serui, i z kapłanem Abiatarem, a ci go poparli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Adoniasz przeprowadził rozmowy z Joabem, synem Serui, i Abiatarem, kapłanem, którzy udzielili mu swojego poparcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeprowadził on rozmowy z Joabem, synem Cerui, oraz kapłanem Ebjatarem i [ci] opowiedzieli się za Adonijja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І його слова годилися з Йоавом сином Саруя і годилися з Авіятаром священиком, і вони помагали Адонію.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wszedł on w zmowę z Joabem, synem Ceruji, i Abjatarem, kapłanem, którzy popierali Adoniję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nawiązał stosunki z Joabem, synem Cerui, oraz z kapłanem Abiatarem, oni zaś zaofiarowali mu pomoc jako zwolennicy Adoniasza.

[1)] Abiatar, אֶבְיָתָר (’evjatar), czyli: ojciec (obdarował) obficie (?). Pisownia imienia za G; wg wokalizacji MT: Ebiatar.
[2)] <x>90 22:20-23</x>